

УДК 37:811.124:61

ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ-МЕДИКАМ

Данилина Н.И.

Статья посвящена анализу интерактивных методов в преподавании латинского языка студентам медицинского профиля. Материалом исследования послужил собственный педагогический опыт и опубликованный опыт коллег. Автором предложено понимание интерактивности как двунаправленного процесса: соревнования и кооперации. Соревновательная составляющая реализуется преимущественно в игровых техниках, кооперативная – в групповых. По партнеру взаимодействия интерактивные методы разделены на субъектно-субъектные и информационно-коммуникативные. Делается вывод, что не все приемы интерактивного метода в равной мере эффективны при изучении латинского языка. На аудиторных занятиях эффективны игры, не требующие больших временных затрат. Они могут использоваться как для закрепления нового материала, так и для контроля усвоения и выработки навыков. Во внеаудиторной работе эффективны проектный метод, творческие задания, командные игры. Использование для целей обучения информационно-коммуникативных технологий следует сочетать с традиционными методами и контролировать обучающихся в очном формате. Во внеаудиторной работе информационные технологии предоставляют широкие возможности как педагогу для организации мероприятий, мотивирующих на углубленное изучение предмета, так и учащимся для успешной реализации собственных способностей и амбиций путем участия в проектной деятельности, в интеллектуальных конкурсах и олимпиадах.

Ключевые слова: интерактивные методы обучения, латинский язык, обучающие игры, проектный метод, олимпиада по латинскому языку, информационно-коммуникативные технологии.

INTERACTIVE METHODS IN TEACHING LATIN TO MEDICAL STUDENTS

Danilina N.I.

The article analyses interactive methods in teaching Latin to medical students. The material of the study is the author's pedagogical experience and the colleagues published experience. The author believes that interactivity is a bidirectional process: competition and cooperation. The competitive component is implemented mainly in game techniques while the cooperative component is implemented in group techniques. According to the interaction partner, interactive methods are divided into subject-subject and information-communication methods. Not all techniques of the interactive method are equally effective when learning Latin. In classroom there are effective games that do not require much time. They can be used both to consolidate new material, and to control the assimilation and development of skills. In extracurricular activity, the project method, creative tasks, and team games are effective. The use of distance technologies requires discipline on the part of students, so for the purposes of training, information technologies should be combined with traditional ones and students should be supervised in full-time format. In extracurricular activity, information technologies provide ample opportunities for both teachers, who organize teaching to motivate studying the subject in depth, and students, who successfully realize their own abilities and ambitions by participating in project activities, intellectual competitions and the Olympiads.

Keywords: interactive teaching methods, Latin language, educational games, project method, Latin language Olympiad, information and communication technologies.

Латинский язык принадлежит к числу старейших учебных дисциплин высшей, а в прошлом и средней школы, поэтому методика его преподавания во многом носит консервативный характер, используя те приемы, от которых уже давно отошла методика преподавания живых иностранных языков. Такая ситуация поддерживается и спецификой самого предмета: латинский язык не

функционирует в живом употреблении, а представлен исключительно текстами, из которых обучающимся предстоит получить нужную информацию. Еще консервативнее медицинская латынь, сводящаяся к анатомической и фармацевтической номенклатурам и набору стандартных рецептурных формул. Данный материал может быть как понят, так и успешно заучен без понимания сути. Внедрение в преподавание латинского языка современных методик по-прежнему является *актуальной* задачей и требует обобщения и анализа опыта, накопленного в данном направлении разными преподавателями. *Цель статьи* – проанализировать достоинства и ограничения интерактивных методов в преподавании латинского языка студентам медицинского профиля.

По форме взаимодействия обучающего и обучаемого методы обучения делятся на пассивные, активные и интерактивные. Суть пассивных методов «заключается в трансляции преподавателем информации и в ее последующем воспроизведении обучающимся» [5, с. 5]. Активный метод, сохраняя роль преподавателя как транслятора информации, предполагает не авторитарный, а демократический стиль взаимодействия. «Интерактивное обучение – это специальная форма организации познавательной деятельности, способ познания, осуществляемый в форме совместной деятельности студентов, при которой все участники взаимодействуют друг с другом» [5, с. 8]. Роль преподавателя – направлять деятельность студентов. К достоинствам активных и интерактивных методов обучения относят: возможность обратной связи, поощрение интеллектуальной активности и самостоятельности каждого обучающегося, формирование у навыков межличностного взаимодействия в группе.

Существуют разные формы и приемы интерактивного обучения: творческие задания, метод малых групп, обучающие игры, круглый стол, «мозговой штурм», дебаты, тестирование, тренинг, дистанционное обучение [5, с. 11-12]. На данный перечень может быть наложена любая из традиционных классификаций методов обучения (закрепляющие / контролирующие, аудиторные / внеаудиторные и т.д.). Классификации интерактивных методов,

уникальной для них, по-видимому, пока не разработано.

По нашему мнению, основными видами интерактивности являются соревнование и кооперация, причем оба вида могут быть реализованы как в форме «субъект – субъект», так и в форме «субъект – компьютерная программа». Взаимодействие, целью которого выступает соревнование, реализуется в форме игр, в том числе компьютерных, конкурсов, олимпиад. Взаимодействие с целью кооперации реализуется в дискуссионных техниках, проектной деятельности и дистанционном обучении. Однако данное противопоставление не является жестким: существуют командные игры, конкурсы проектов (цель взаимодействия команд – соперничество, цель взаимодействия членов внутри команды – кооперация).

Очевидно, что не все активные и интерактивные методы эффективны для всех учебных дисциплин в равной мере. Например, дискуссионные техники не применимы на начальном этапе обучения, когда студенты еще не обладают багажом знаний, достаточным для того, чтобы составить собственное мнение по какой-либо проблеме. В частности, это относится к латинскому языку и основам терминологии. Плюсы и минусы дистанционного обучения могут стать темой отдельной работы [см.: 1]. Мы хотим подчеркнуть, что интерактивный метод не может и не должен применяться как единственный, а отдельные его приемы следует сочетать с приемами пассивного и активного методов в зависимости от конкретной учебной ситуации. Далее мы рассмотрим отдельные формы интерактивного метода, которые могут быть применены и применяются в преподавании латинского языка медикам.

Наиболее популярны у методистов *обучающие игры*. Выполняться такие игры могут как индивидуально (побеждает выполнивший задание первым), так и в малых группах. Особенно разнообразны лексические игры. Сюда относятся анаграммы, кроссворды, лото, подбор пар карточек «слово – перевод», диктант из загадок [3, с. 260-261; 7]. Такие игры могут служить эффективной формой контроля домашнего задания по заучиванию лексики. Лексические головоломки можно использовать и на олимпиадах. Такие задания несложны и

дают каждому участнику возможность набрать баллы и почувствовать свою успешность. Словообразовательные игры целесообразно использовать преимущественно в разделе «Клиническая терминология» для закрепления нового материала. Таких игр немного. Одна из них: преподаватель называет термин, 1-й студент выделяет в нем терминологические элементы, 2-й студент называет их значение, 3-й составляет полное толкование [3, с. 261; 7]. Данная игра требует тщательного подбора терминов, т.к. значение клинических терминов часто носит фразеологизированный характер. Для терминов с фразеологизированным типом значения мы используем другой прием: предупреждаем, что в слове есть «подвох», и предлагаем сделать анализ по терминологическим элементам, затем тот, кто справился быстрее других, смотрит в Интернете, что же на самом деле означает данный термин, и зачитывает группе толкование. Ситуационные игры также немногочисленны. Интересный вариант case-study предлагается О.Н. Дмитриевой: студентам дается выписка из истории болезни конкретного пациента, предлагается объяснить все встретившиеся клинические термины (сделать разбор по терминологическим элементам) [2, с. 277]. Методистами предлагается и игра «Рецепт с ошибкой» [3, с. 261-262]. В своей практике мы используем данный прием скорее как проблемную ситуацию, чем как игровую: студент пишет рецепт на доске (редко обходится без ошибок), я говорю, сколько ошибок сделано, группа ищет и исправляет ошибки.

Проектный метод, как и игровой, легко осуществим и эффективен при изучении латинского языка, и используется многими методистами. Мы в своей работе используем его в следующем варианте. На одном из первых занятий студентам предлагаются темы проектов. Темы могут носить как исследовательский характер (направление «Язык медицины»), так и реферативный (направление «Античные реалии»). Автором проекта может быть как один человек, так и небольшая группа. Студенты получают список вопросов, на которые нужно дать ответ в работе и инструкции по сбору и обработке материала. Защиты проводятся в конце каждого аудиторного занятия, регламент представления проекта – 5-7 мин. На защиты приглашаются

преподаватели и студенты других групп. В начале второго семестра определяются лучшие проекты, которые будут представлены в качестве докладов на студенческой научной конференции; при этом учитывается как мнение преподавателей, так и мнение студентов (каждый указывает, какой проект понравился больше всего). Еще одним вариантом проектной деятельности (мини-проекты) может стать работа с латинскими афоризмами. Каждый студент получает список из пяти афоризмов. Задача – найти переводы этих афоризмов, информацию об авторах и ситуациях, в которых они были произнесены; предложить, в каких ситуациях можно применить эти высказывания сейчас. Работа оформляется письменно; об одном из афоризмов студент рассказывает перед группой; регламент – 1 минута. Следует отметить, информация, найденная студентами в ходе работы над проектами, оказывается интересной и полезной не только самим авторам проекта, но и слушателям, расширяя их кругозор и повышая общекультурную компетенцию.

Творческие задания эффективны как форма внеаудиторной работы. Они поддерживают мотивацию студентов к изучению предмета. В своей практике мы используем этот метод в разных вариантах: конкурсы переводов *Gaudeamus*'а или конкурсы иллюстраций к латинским крылатым выражениям. Опыт показывает, что рисуют студенты охотнее, чем переводят. Конкурсы иллюстраций мы оформляем по-разному: вывешиваем работы в аудитории и просим студентов проголосовать за понравившиеся (поставить «лайк» рядом с работой), оформляем в виде тематических стенгазет; подготовили и издали сборник латинских афоризмов с иллюстрациями наших студентов [см.: 6]. Видя в аудитории рисунки товарищей, студенты приносят свои иллюстрации даже вне конкурса, поэтому наша экспозиция пополняется.

Метод малых групп, как правило, является компонентом других: обучающих игр (если игра командная) и проектной деятельности (если проект коллективный). Наш опыт говорит о том, что этот метод более эффективен во внеаудиторной работе, т.к. студенты не ограничены временем и не нацелены на формирование профессиональных умений и навыков, подразумевающих

индивидуальную интеллектуальную работу и индивидуальную ответственность. У нас имеется опыт проведения совместных интеллектуальных игр по типу КВН студентов Саратовского государственного медицинского университета им. В.И. Разумовского (СГМУ) и Института филологии и журналистики Саратовского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского. Поскольку программы учебной дисциплины «Латинский язык» у филологов и медиков сильно различаются, формируются смешанные команды по 6-7 человек. Типы заданий: придумать и обосновать название команды и девиз; ребусы; «черный ящик»; «крокодилчики» (раздаются карточки с латинскими афоризмами, каждая команда молча изображает ситуацию, другие команды отгадывают) и др. Метод малых групп развивает преимущественно коммуникативные навыки, умение работать в команде, креативное мышление, а предметная направленность (латинский язык и античная культура) служит расширению кругозора.

Информационно-коммуникативные технологии принципиально отличаются от других форм интерактивного метода тем, что «партнером» по общению становится не человек, а компьютерная программа. Данные технологии могут использоваться как в аудиторной, так и во внеаудиторной работе. Например, тесты в аудиторной работе служат средством контроля, экономящим аудиторное время, во внеаудиторной – средством обучения, самоподготовки к занятиям, тренировки. Презентации в аудиторной работе выступают как средство наглядности, заменяя традиционные мел и доску, плакаты и раздаточный материал. Во внеаудиторной работе подготовка презентаций позволяет студентам научиться самостоятельно структурировать информацию и успешно доносить ее до адресата.

Студенты активно используют Интернет в процессе выполнения домашних заданий и подготовки проектов. Интернет привлекателен легкостью получения информации, что делает его популярным и практически единственным для студентов ее источником. Однако у молодого поколения еще

плохо сформирован навык отбора и адекватной оценки информации, сформировать его – одна из задач преподавателя.

Информационно-коммуникативные технологии сейчас активно претендуют на то, чтобы стать заменой традиционному образовательному процессу. Однако «для дистанционного обучения необходима жесткая самодисциплина, а его результат напрямую зависит от самостоятельности и сознательности учащегося» [1], что делает его отнюдь не универсальным инструментом в образовательном процессе. Мы в своей учебной работе используем образовательный портал СГМУ на платформе «Moodle» (тесты, презентации и текстовые материалы по программе), Google-формы (тесты, classroom) и авторский YouTube-канал (видеолекции). Достоинство данных образовательных ресурсов мы видим в их асинхронном характере, дающем возможность студенту выстроить индивидуальную образовательную траекторию, пользоваться обратной связью частично анонимно. В то же время мы полагаем, что невозможность рассчитывать на самодисциплину всех без исключения студентов требует от преподавателя контроля над использованием ими асинхронных образовательных ресурсов и не может заменить традиционных методов обучения.

Информационно-коммуникативные технологии часто используются для организации олимпиад. Возможны разные варианты. Один базируется на свойствах интернета как источника информации. Участники получают задания, связанные с поиском информации о некоторых интересных фактах из истории медицинской терминологии, и в течение установленного времени ищут ответы; затем работы оформляются и отправляются в жюри. Такой вариант традиционно реализуется в олимпиаде, проводимой медицинским факультетом Ульяновского государственного университета [см.: 4]. Другие варианты задействуют онлайн технологии. Простейший – использование тестирования, назначаемого на определенное время; используются как Google-формы, так и порталы вузов. Данная форма не выступает как единственная; второй этап проводится традиционными способами: участникам высылаются задания,

которые должны быть выполнены за установленное время, и работы присылаются в жюри по электронной почте. Подведение итогов осуществляется по сумме баллов двух этапов. Преимущества олимпиад с использованием предварительного тестирования – возможность участия большого количества желающих, т.к. тесты проверяются автоматически, и мероприятие может быть проведено силами небольшого кафедрального коллектива, тогда как в олимпиаде типа ульяновской количество участников ограничивается. Недостатком как тестирования, так и заочной, по сути, формы проведения второго (или единственного) тура мы считаем то, что такой формат предоставляет недобросовестным участникам возможность различных манипуляций: можно, например, воспользоваться подсказками преподавателя, решить тест с нескольких электронных адресов и т.п.

В этом году кафедрой русского и латинского языков СГМУ также была проведена Всероссийская олимпиада по латинскому языку для студентов-медиков. Мы постарались избежать названных выше недостатков. В организации первого этапа мы пошли по пути тестирования с помощью Google-форм, однако на втором этапе использовали другую технологию – выполнение заданий под наблюдением одного из членов жюри в формате видеоконференции на платформе «Zoom». Тестовый тур носил характер отборочного, победители определялись по результатам очного тура.

Подведем итоги. Основной характеристикой интерактивных методов обучения является взаимодействие обучаемых не только с обучающим, но и между собой. По цели взаимодействия выделяются методы индивидуально-соревновательные, кооперативные и кооперативно-соревновательные. Соревновательная составляющая реализуется преимущественно в игровых техниках, кооперативная – в групповых. По партнеру взаимодействия выделяются методы субъектно-субъектные и информационно-коммуникативные. В последнем случае партнером по общению выступает, наряду с преподавателем, компьютерная программа, а интерактивность принимает форму «кооперации с компьютером».

Проанализировав собственный опыт и опубликованный опыт коллег, мы пришли к выводу, что не все приемы интерактивного метода в равной мере эффективны при изучении латинского языка. На аудиторных занятиях могут быть успешно применены игры, не требующие больших временных затрат. Они могут использоваться как для закрепления нового материала, так и для контроля усвоения и выработки навыков. Игровые задания эффективны и на олимпиадах. Во внеаудиторной работе эффективны проектный метод, где каждый погружается в собственную тему, а затем излагает товарищам добытые знания, метод творческих заданий, времязатратные командные игры. Использование дистанционных технологий в качестве обучающих предполагает высокую самоорганизованность со стороны студентов, поэтому желательно сочетать такие методы с традиционными и контролировать обучающихся в очном формате.

Список литературы:

1. Айзина Ю.А., Бронникова Н.А. Дистанционное обучение. Достоинства и недостатки [Электронный ресурс] // Портал магистров ДонНТУ. 2014. URL: <https://bit.ly/3qtrmAR> (дата обращения: 30.11.2021).
2. Дмитриева О.Н. Повышение интереса к изучению латинского языка и основ медицинской терминологии с помощью интерактивных методов // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 1. С. 276-277.
3. Медникова Г.А. Использование игровых технологий в преподавании латинского языка // Роль аграрной науки в устойчивом развитии сельских территорий: Сб. IV Всероссийской (национальной) научной конференции (г. Новосибирск, 20 декабря 2019 г.) / Новосиб. гос. аграр. ун-т. Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2019. С. 259-262.
4. Олимпиада по латинскому языку и основам медицинской терминологии – важная составляющая качества образования в XXI веке (как готовиться к олимпиаде) / [Авт.-сост. Тихонова Л.М., Горбунов В.И., Савельева Н.Н; под ред. Р.М. Хайруллина]. Ульяновск: Ульяновский государственный

университет, 2009. 230 с.

5. Сафонова Л.Ю. Методы интерактивного обучения: Методические указания. Великие Луки: [б.и.], 2015. 86 с.

6. Словарь-минимум латинских крылатых выражений для студентов медицинских вузов / Сост. Н.И. Данилина, Н.А. Дёмина. Саратов: Изд-во Саратовского гос. мед. ун-та, 2018. 58 с.

7. Чубарь И.В. Применение игровых технологий в преподавании латинского языка [Электронный ресурс] // Инфоурок [сайт]. 2021. URL: <https://bit.ly/3mC3yd8> (дата обращения: 30.11.2021).

Сведения об авторе:

Данилина Наталия Ивановна – доктор филологических наук, профессор кафедры русского и латинского языков Саратовского государственного медицинского университета им. В.И. Разумовского (Саратов, Россия).

Data about the author:

Danilina Natalia Ivanovna – Doctor of Philological Sciences, Professor of Russian and Latin Languages Department, Saratov State Medical University named after V.I. Razumovsky (Saratov, Russia).

E-mail: danilina.ni@staff.sgmru.ru.